

UNIVERSITÉ NATIONALE IVAN FRANKO DE LVIV
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

«LANGUES, SCIENCES ET PRATIQUES»

**Livret des résumés
du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine**

les 08-09 avril 2021

Lviv
Vydavnytstvo PAIS
2021

Les organisateurs du Colloque n'entendent donner aucune approbation ni improbation aux opinions émises dans les communications présentées. Ces opinions doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Comité scientifique d'honneur:

Volodymyr MELNYK (Recteur de l'Université nationale Ivan Franko de Lviv)

Etienne de PONCINS (Ambassadeur de France en Ukraine)

Mohamed KETATA (Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie).

Comité scientifique:

Krzysztof BOGACKI (Université de Varsovie, Pologne)

Lubomyr BORAKOVSKYY (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

Jan BORM (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

Luc CANAUTTE (Haute École Robert Schuman, Belgique)

Nicolas FACINO (Alliance Française de Lviv)

Roman HLADYCHEVSKYY (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

Olena KAGANOVSKA (Université nationale linguistique de Kyiv, Ukraine)

Vasyl KMET (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

Malvina MARINASHVILI (Université nationale Ivan Mechnikov d'Odessa, Ukraine)

Iryna SMOUCHTCHYNSKA (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine)

Frédéric LAMANTIA (Université Catholique de Lyon, Université Lyon 2, France)

Michèle LENOBLE-PINSON (Université Saint-Louis, Bruxelles, Belgique)

Christine MARTINEZ (Université de Varsovie, Pologne)

Domenico MORABITO (Université d'Orléans, France)

Nadia Abaoub OUERTANI (Université de la Manouba, Tunisie)

Marinela PETROVA (Université de Veliko Tarnovo, Bulgarie)

Paul SOULIGOUX (Institut Français de l'Ukraine)

Zoya VOYTENKO (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine).

M 74 Langues, Sciences et Pratiques: Livret des résumés du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine (Lviv, le 8-9 avril 2021). – Lviv : Vydavnytstvo PAIS, 2021. – 172 p.

Le Colloque a réuni plus de 170 scientifiques et enseignants de divers domaines d'activité qui représentent 19 pays (Azerbaïdjan, Algérie, Belgique, Biélorussie, Bulgarie, Iran, Jordanie, Côte d'Ivoire, Madagascar, Maroc, Moldavie, Nigéria, Pologne, Sénégal, USA, Tunisie, France, Monténégro, Ukraine).

Le Colloque a pour objectif de promouvoir la langue française et la culture francophone en Ukraine; permettre les échanges d'expériences entre enseignants-chercheurs francophones; susciter des projets de recherche d'Ukraine, des pays de l'Europe Centrale et Orientale et des pays francophones; promouvoir la publication scientifique en langue française; permettre la rencontre entre les enseignants d'Ukraine et d'ailleurs pour pouvoir mettre en place une coopération durable interuniversitaire; renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne.

Les comptes rendus du Colloque couvrent divers aspects de la linguistique, de la traductologie, de la didactique du français, de la littérature française, de l'économie, du tourisme, de la biologie, de la physique, de la médecine.

ISBN 978-617-7694-33-4

© Université nationale Ivan Franko de Lviv, 2021

© Ambassade de France en Ukraine, 2021

© Institut Français d'Ukraine, 2021

© Agence universitaire de la Francophonie, 2021

© Vydavnytstvo PAIS, 2021

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
ПОСОЛЬСТВО ФРАНЦІЇ В УКРАЇНІ
ФРАНЦУЗЬКИЙ ІНСТИТУТ В УКРАЇНІ
АГЕНЦІЯ УНІВЕРСИТЕТСЬКОЇ ФРАНКОФОНІЇ

«МОВИ, НАУКИ ТА ПРАКТИКА»

**Збірник тез
IV Міжнародної франкомовної
науково-практичної конференції в Україні**

8-9 квітня 2021 року

Львів
ПАІС
Видавництво Львів
2021

Всі матеріали конференції надруковані в авторській редакції. Організатори не несуть відповідальності за матеріали, які відображають персональну наукову думку учасників конференції.

Почесний науковий комітет:

Володимир МЕЛЬНИК (ректор Львівського національного університету імені Івана Франка)

Етьєн де ПОНСЕН (посол Франції в Україні)

Мохамед КЕТАТА (директор Агенції університетської Франкофонії в регіоні Східної та Центральної Європи).

Комітет з науки:

Кшиштоф БОГАЦКІ (Варшавський університет, Польща)

Любомир БОРАКОВСЬКИЙ (Львівський національний університет імені Івана Франка)

Жан БОРМ (Університет Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Франція)

Роман ГЛАДИШЕВСЬКИЙ (Львівський національний університет імені Івана Франка)

Олена КАГАНОВСЬКА (Київський національний лінгвістичний університет, Україна)

Люк КАНОТТ (Вища Школа Роберта Шумана, Бельгія)

Василь КМЕТЬ (Львівський національний університет імені Івана Франка)

Фредерік ЛАМАНСЬЯ (Католицький університет міста Ліон, Університет Ліон 2, Франція)

Мішель ЛЕНОБЛЬ-ПІНСОН (Університет Saint-Louis, Брюссель, Бельгія)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ (Одеський національний університет ім. І. І. Мечнікова, Україна)

Крістін МАРТІНЕС (Варшавський університет, Польща)

Доменіко МОРАБІТО (Університет міста Орлеан, Франція)

Маріanela ПЕТРОВА (Університет Кирила і Мефодія, Велкі Тарново, Болгарія)

Ірина СМУЩИНСЬКА (Київський національний університет ім. Тараса Шевченка, Україна)

Поль СУЛІГУ (Посольство Франції в Україні, Французький культурний центр в Україні)

Надія Абауб УЕРТАНІ (Університет міста Мануба, Туніс)

Ніколя ФАСІНО (Альянс Франсез м. Львова).

М 74 Мови, науки та приктика: тези доповідей IV Міжнародної франкомовної конференції в Україні (Львів, 8-9 квітня 2021 року). – Львів : Видавництво ПАІС, 2021. – 172 с.

У конференції взяли участь понад 170 науковців та викладачів різних профілів діяльності з 19 країн (Азербайджану, Алжиру, Бельгії, Білорусі, Болгарії, Ірану, Йорданії, Кот-д'Івуару, Мадагаскару, Марокко, Молдавії, Нігерії, Польщі, Сенегалу, США, Тунісу, Франції, Чорногорії, України).

Мета конференції – популяризація французької мови та франкомовної культури в Україні; заохочення до реалізації спільних дослідницьких проектів між Україною, Східним регіоном Європи та франкомовними країнами; сприяння публікації наукових праць французькою мовою; зустріч та обмін досвідом викладачів та дослідників з метою налагодження довготривалої міжвузівської співпраці; посилення міжнародних обмінів та франко-української мобільності студентів та викладачів.

Матеріали конференції висвітлюють різноманітні аспекти лінгвістики, перекладознавства, методики викладання французької мови, літературознавства, економіки, туризму, біології, фізики, медицини.

ISBN 978-617-7694-33-4

© Львівський національний університет ім. І. Франка, 2021

© Посольство Франції в Україні, 2021

© Французький інститут в Україні, 2021

© Агенція університетської Франкофонії, 2021

© Видавництво ПАІС, 2021

Expérience d'application de méthodes d'enseignement
modernes à l'école supérieure dans le domaine
de la médecine lors de l'étude de la discipline éducative
«chirurgie de l'enfant»

*Valeriy Dihtyar, Dmytro Lukianenko,
Marianna Kaminska, Ludmyla Kharitonuik, Maksym Savenko
(Académie de Médecine de Dnipropetrovsk, DCPOT)*

Le développement rapide des processus d'information dans la société moderne affecte directement le système éducatif. Un nouveau système d'enseignement supérieur émerge en Ukraine, axé sur l'entrée dans l'espace éducatif mondial: le paradigme éducatif est remplacé, de nouveaux contenus, approches et mentalité pédagogique sont proposés. Grâce aux technologies de l'information, de nouvelles perspectives s'ouvrent pour accroître l'efficacité du processus éducatif.

Dans ces conditions, l'enseignant doit naviguer dans un large éventail de technologies innovantes. Aujourd'hui, il est impossible d'être un spécialiste pédagogiquement compétent sans maîtriser les technologies éducatives. Il est nécessaire de rechercher de nouvelles méthodes scientifiquement fondées, pratiquement significatives et innovantes pour une formation réussie de spécialistes, en particulier dans le domaine de la médecine. Les méthodes d'enseignement innovantes décrites dans la littérature scientifique et pédagogique moderne présentent certaines caractéristiques.

Les méthodes d'enseignement actives ou interactives se distinguent sur la base d'un changement du rôle de l'enseignant (au lieu du rôle de l'informateur, on passe au rôle du manager) et du rôle de l'élève (l'information n'est pas un but, mais un moyen de maîtriser les compétences et les capacités de l'activité professionnelle). L'apprentissage interactif («inter» – mutuel, «agir» – agir) est une forme particulière d'organisation de l'activité cognitive, prévoyant la création de conditions d'apprentissage confortables dans lesquelles l'étudiant ressent sa réussite et sa cohérence intellectuelle. Un trait caractéristique de l'apprentissage interactif est l'interaction constante et active de tous les participants au processus éducatif.

En analysant leurs actions et les actions de leurs partenaires, chacun peut changer le modèle de son comportement, assimiler plus consciemment les connaissances et compétences nécessaires, se projeter dans des conditions aussi proches que possible des activités professionnelles futures. Les plus courantes parmi ces méthodes sont la méthode de projet, les discussions de groupe, le «brainstorming», les jeux d'affaires et de rôle, la méthode du basket-ball (une méthode d'enseignement basée sur la simulation d'une situation), la formation, l'expérience pratique, etc.

Les méthodes d'imitation active, qui sont divisées en non-jeu (analyse de situations spécifiques, exercices d'imitation, entraînement individuel) et en jeu (jeux

d'entreprise, jeux de rôle, conception de jeux), sont les plus attrayantes émotionnellement et les plus nécessaires professionnellement dans l'éducation moderne. Elles sont les plus importantes dans l'orientation professionnelle du processus éducatif dans la préparation des médecins spécialistes, elles sont donc un moyen important d'orienter l'étudiant vers des valeurs telles qu'une meilleure maîtrise de la future spécialité, la maîtrise des compétences professionnelles, la création de nouveaux algorithmes d'activité plus précieux.

Lors de l'étude de la discipline éducative «Chirurgie pédiatrique», en plus des méthodes d'enseignement modernes telles que: explicative-illustrative, symbolique-contextuelle, méthode de cas, méthodes de jeu et autres, nous mettons l'accent sur l'application des méthodes d'apprentissage par problème et programme, qui est l'une des approches les plus efficaces pour étudier les technologies innovantes en médecine. Il vous permet de former une personnalité flexible, consciencieuse et performante, capable de sortir des sentiers battus, de résoudre des problèmes urgents et de prédire les activités futures d'un médecin.

L'utilisation de la méthode d'enseignement par problèmes lors de la formation pratique permet la maîtrise indépendante des connaissances dans le processus de résolution de problèmes cognitifs, le développement d'une pensée indépendante et l'activité cognitive des étudiants. La technologie de l'apprentissage des problèmes dans le processus de formation des médecins est basée sur des algorithmes clairs contenant une séquence d'étapes interdépendantes: créer une situation problématique qui provoque un sentiment de difficulté mentale; analyse de la situation problématique, recherche de nouveaux éléments de connaissance de diverses manières; résolution du problème et vérification des résultats obtenus; systématisation et généralisation des connaissances et compétences acquises. Le type problématique de formation à la préparation des spécialistes de l'industrie médicale permet l'acquisition indépendante de connaissances, la formation d'un intérêt pour l'activité cognitive, le développement d'une pensée productive.

La mise en œuvre réussie de méthodes d'enseignement innovantes dans l'enseignement supérieur nécessite un travail systématique, qui consiste à:

- réviser le contenu et l'orientation de la formation pour le développement professionnel (stage) des enseignants afin de développer leur aptitude professionnelle à travailler dans les conditions d'une éducation innovante;
- promouvoir la participation des enseignants au processus de mobilité académique, y compris dans les programmes d'échanges internationaux et les stages;
- introduire un système d'incitations matérielles pour les enseignants qui introduisent activement et efficacement des méthodes innovantes dans le processus éducatif.